



# ماذا يحدث بعد أن أتقدم بطلب اللجوء؟

قم بحفظ محتوى الصفحة بتنسيق بي دي إف علي هاتفك ليكون لديك حرية تفقد المعلومات عندما لا يكون لديك واي فاي أو خدمة انترنت

[help-unhcr.org/greece-ar-applying-for-asylum-how-do-i-apply-for-asylum-1-2](https://help-unhcr.org/greece-ar-applying-for-asylum-how-do-i-apply-for-asylum-1-2)

Download

الخطوة 1: التسجيل الكامل في دائرة اللجوء

سيتم استدعاؤك شخصياً لكي تستكمل إجراءات التسجيل الكامل لطلبك في أحد مكاتب اللجوء الإقليمية أو وحدات اللجوء المستقلة. يمكنك أيضاً تقديم طلبات لأفراد عائلتك ، إذا كانوا متواجدين معك في اليونان ويرغبون هم أيضاً في الحصول على اللجوء.

لتقديم طلبكم المتعلق بالحماية الدولية يحق لكم الحصول على مساندة من مترجم شفهي والذي تقوم السلطات بتوفيره .

عند تقديم طلبك، يجب عليك الإجابة بصراحة مُطلقة على جميع الأسئلة التي يطرحها عليك موظفو دائرة اللجوء. إذا قمت بتقديم بيانات كاذبة أو بإدلاء إفادات غير صحيحة ، فقد يكون لذلك تأثير سلبي على الحكم/ البت في قضيتك.

عند تقديمك طلب الحماية الدولية، سيتم تصويرك أنت و أيضاً أفراد عائلتك، كما سيتم أخذ بصمات أصابعك أنت و أفراد عائلتك الذين تزيد أعمارهم عن 14 عامًا . سيتم إدراج بصمات الأصابع في قاعدة البيانات الأوروبية المركزية EURODAC وإذا كانت الشروط مستوفاه ، قد تتم دراسة طلبك من قبل دولة أخرى عضوة في الاتحاد الأوروبي ( أنظر << [معاهدة دبلن III](#) >>).

يجب عليك ان تقدم لدائرة اللجوء جميع وثائق السفر الخاصة بك (جواز السفر) و أي وثيقة أخرى تكون بحوزتك ولها علاقة بدراسة طلبك وبالتحقق من هويتك وهوية أفراد عائلتك، وبلد منشأك ، وكذلك وضعك العائلي.

يشتمل التسجيل الكامل لطلبك على بيانات هويتك، بلد المنشأ/ الذي تنحدر منه، إسم الأب والأم والزوجة، و كذلك أسماء أبنائك، وعنوان بريدك الإلكتروني إن كان لديك، وبيانات التعريف البيومترية ( السمات البيولوجية للشخص) و تقرير كامل عن أسباب طلبك للحماية الدولية، عنوان المنزل أو مكان الإقامة، اللغة التي ترغب بأن تتم دراسة طلبك بها وكذلك إن كنت ترغب في تعيين وكيلًا مُمثلًا عنك.

إذا قمت بتغيير بيانات التواصل معك، في أي مرحلة من مراحل إجراءات الطلب، يجب عليك إبلاغ دائرة اللجوء بالتغييرات. للحصول على معلومات إضافية أنظر [هنا](https://migration.gov.gr/gas/diadikasia-asyloy/allagi-stoicheion-epikoinonias) ( المعلومات متوفرة باللغة اليونانية والإنجليزية).

إن كنت طفلاً غير مصحوب بذويك، يجب أن يتم إبلاغك بالمعلومات المتعلقة بمقابلتك من قبل الوصي/ة الذي سيتم تعيينه للعناية بك ، ستم دعوة الوصي/ة لحضور مقابلتك ويمكنه/ها التواجد معك خلال المقابلة. إن كان هناك شك بخصوص عمرك يمكن للسلطات إخضاعك لفحوصات طبية من أجل تحديد عمرك. يجب إعلامك أنت وكذلك الوصي/ة عليك بالإجراءات وإما أنت أو الوصي/ة يجب أن تمنحوا موافقتكم. إن كنت قاصراً بدون مرافق، يمكنك الحصول على معلومات إضافية [هنا](https://migration.gov.gr/gas/diadikasia-asyloy/asynodeytoi-anilikoi) .

إن كنت مواطناً من إحدى الدول التالية أو كنت بدون جنسية أو كانت إحدى الدول التالية هي بلد إقامتك السابق ( غانا، السنغال، توجو، غامبيا، المغرب، الجزائر، تونس، البانيا، جورجيا، أوكرانيا، الهند، أرمينيا، باكستان، بنغلاديش) يجب أن تكون على علم بما يلي :

- إن بلدك تدرج ضمن القائمة الوطنية لدول المنشأ الآمنة وعليه فإن دائرة اللجوء تعتبر أنك لن تتعرض لخطر الإضطهاد أو الضرر الجسيم في حال عودتك إلى هذه البلاد بما معناه انه توجد

- حماية فعّالة من الدولة .
- في حال كان لديك أسباب هامة تجعلك تؤمن بعكس ذلك, يجب عليك الإدلاء بهذه الأسباب وعليك إثباتها أيضاً و أنه
- ستم دراسة طلبك بطريقة الإجراءات السريعة وفي حال لم تذكر وتشرح خلال المقابلة بأسلوب واضح ومحدد و وثيق الظروف التي تبني عليها خوفك من الإضطهاد أو الضرر الجسيم لدى عودتك إلى بلد منشأك , فإنه سيتم رفض طلبك كطلب لا أساس له من الصحة .

إن كنت ضحية تعذيب أو إغتصاب أو أعمال عنف جسيمة أخرى, يجب أن تخبر السلطات بذلك, لكي يساعدوك.

إن دائرة اللجوء سوف تُحدد لك تاريخاً للمقابلة وسوف تحصل على بطاقة طالب الحماية الدولية والتي يمكن أن تكون مدتها ستة(6) أشهر. هذه البطاقة يجب أن تكون بحوزتك دائماً.

المعلومات المتعلقة بطلبك التي ستُدلي بها ستبقى في الكتمان و جميع موظفي دائرة اللجوء مُلتزمين بمبدأ كتمان الأسرار ولن يتم الإفصاح عن المعلومات التي ستصرح بها , أثناء دراسة طلبك, إلى الجهات التي يُعتقد انها ستقوم بإضطهادك/ بملاحقتك أو إلحاق الأذى الجسيم بك.

يمكنك طلب التواصل مع المفوضية السامية لشؤون اللاجئين التابعه للأمم المتحدة أو مع منظمة تقوم بتقديم مساندة قانونية, طبية و نفسية.

خلال فترة الإجراءات لديك الحق بطلب مساعدة محامي أو مستشار آخر حسب إختيارك ( بدون وساطة دائرة اللجوء). في هذه الحالة يجب عليك القيام بعمل وثيقة توكيل للمحامي أو المستشار والتي يجب أن تكون موثقة بختم توقيعك الأصلي حتى يتمكن من الحضور معك أثناء مقابلتك أو أن يقوم بتمثيلك أمام دائرة اللجوء. تكاليف ومصاريف المحامي أو المستشار ستتكفل بها أنت. هناك منظمات تقوم بتقديم مساعدة قانونية مجانية. لمزيد من المعلومات الرجاء أنظر هنا [/https://help.unhcr.org/greece/el/where-to-seek-help/other-services](https://help.unhcr.org/greece/el/where-to-seek-help/other-services)

يمكنك طلب إجراء المقابلة والترجمة الشفهية من قبل موظف حسب الجنس الذي تُفضّله. إن كانت هناك أسباب هامة لذلك. وستقوم دائرة اللجوء بالبت بهذا الطلب وتلييته إذا توفرت إمكانية تلييته.

أيضا يجب عليك الحضور أنت/ أنت شخصيا إلى مكتب اللجوء في تاريخ فحص قضيتك , وإلا سيتم إيقاف فحص قضيتك و بطاقتك لن تكون صالحة.

## الخطوة 2: المقابلة مع دائرة اللجوء

في تاريخ مقابلتك التفصيلية يجب عليك التواجد في مكتب اللجوء. خلال هذه المقابلة, سي طرح عليك موظف دائرة اللجوء أسئلة بخصوص المعلومات التي قدّمتها في طلبك, بما في ذلك معلومات عن هويتك, والطريقة التي دخلت بها اليونان, وأسباب مغادرتك لبلد منشأك أو البلد الذي كنت تعيش به , والأسباب التي تجعلك لا تستطيع أو لا تريد العودة إلى ذلك البلد. وخلال المقابلة, يمكنك أيضا تقديم أية أدلة/ وثائق أخرى تراها ضرورية. يمكن لدائرة اللجوء أن تقرر الاحتفاظ ببعض الوثائق إذا كانت بحاجة إليها لاتخاذ قرارها وسوف تعطيك وثيقة إثبات موقعة بالمستندات التي قدّمتها.

سيتم إجراء مقابلة خاصة لكل فرد بالغ من أفراد عائلتك.

سيتم أيضا إجراء مقابلة منفصلة لكل فرد قاصر من أفراد عائلتك.

مع الأخذ بالإعتبار النضج/ الإدراك والتأثيرات النفسية و التجارب المؤلمة التي يمكن أن يكون قد تعرض لها.

سيكون هناك مترجم أثناء المقابلة. الترجمة ستكون متوفرة باللغة التي تفهمها. الترجمة ستقدم مجاناً.

يمكنك أيضاً ان تطلب التواصل مع المفوضية السامية لشؤون اللاجئين التابعة للأمم المتحدة أو مع اي منظمة أخرى تقوم بتقديم مساندة قانونية, طبية و نفسية.

يمكنك حضور المقابلة بمرافقة محامي أو مستشار آخر ( طبيب, مرشد نفسي, أو إجتماعي) والذي/ التي يجب منحه/ها توكيل خطي حتى يتمكن/تتمكن من حضور المقابلة وتمثيلك أمام دائرة اللجوء. تكاليف ومصاريف المحامي أو المستشار ستتكفل بها أنت.

ربما يتم تسجيل مقابلتك صوتياً. الموظف المعني بدراسة قضيتك سيقوم بصياغة نص (محضر) والذي يتضمن جميع الأسئلة والأجوبة في المقابلة. إن لم يتم تسجيل المقابلة يجب عليك التحقق من نص المقابلة بمساعدة المترجم. لكي تؤكد على ما كتب فيه أو لتطلب تصحيحه ولتوقع عليه. ويمكنك الحصول على نسخة من المحضر أو ايضاً التسجيل الصوتي للمقابلة بعد تقديم طلب بهذا الشأن.

**إذا كنتِ امرأة,** يمكنك طلب إجراء المقابلة من قبل امرأة موظفة بدائرة اللجوء و امرأة مترجمة ايضاً، إذا كانت متوفرة. في أي حال، يمكنك طلب أن يقوم بمقابلتك وبترجمتها شخص من الجنس الذي تختارينه، بشرط تقديم سبب هام لمثل هذا الطلب. وستقيّم دائرة اللجوء طلبك هذا .

كل ما تقوله خلال المقابلة سيبقى في الكتمان . لن يتم الكشف عنه للأشخاص الذين قد يضطهدونك/ يقومون بملاحقتك , لكن يمكن مشاركة المعلومات مع السلطات اليونانية الأخرى .

يمكنك زيارة الموقع الرسمي لوزارة الهجرة واللجوء لمزيد من المعلومات التي تتعلق بالمقابلة. الرابط المتعلق بذلك تجدونه هنا <https://migration.gov.gr/gas/diadikasia-asyloy/i-synenteyxi> ( المعلومات متوفرة باللغة اليونانية و الإنجليزية)

### **الخطوة 3: السلطات اليونانية هي التي ستتخذ القرار المتعلق بطلبك**

بعد المقابلة، فإن دائرة اللجوء ستتخذ قرار بشأن طلبك، بعد ان تأخذ بعين الإعتبار إفاداتك خلال مقابلتك الشخصية، و المستندات التي قدمتها لإثبات طلبك، والمعلومات حول بلد منشأك المتعلقة بهذا الشأن، وجميع البيانات المشمولة ضمن ملفك الإداري.

بعد المقابلة فإن دائرة اللجوء ستقرر أن تمنحك إما وضع اللاجئ أو مُستحق الحماية الجزئية أو أن ترفض طلبك.

إذا تم رفض طلبك للحماية الدولية، سوف يصدر قرار بإبعادك من البلاد.

سيتم إرفاق وثيقة القرار التي سترسل لكم بوثيقة إضافية (مُلحق) والذي سيشرح بلغة تفهمونها وبطريقة بسيطة و مفهومة، مضمون القرار وماذا ينتج عن ذلك القرار.

يمكنكم إستلام القرار إما باليد شخصياً، أو عن طريق إرساله بواسطة البريد المضمون إما إليكم ( أو إلى محاميكم).

في حال كنت ترغب، هناك إمكانية العودة إلى بلدك المنشأ من خلال برنامج العودة الطوعية التابع لمنظمة الهجرة الدولية (I.O.M)

إذا قمت بتغيير عنوانك أو رقم هاتفك، يجب عليك إبلاغ دائرة اللجوء بذلك على الفور.

أثناء الوقت الذي يتم خلاله دراسة طلبك ، يمكنك سحبه إذا كنت ترغب في ذلك. وفي مثل هذه الحالة، لن تتم دراسة طلبك، ولن يسمح لك بالإقامة في البلاد، وسيكون عليك مغادرة اليونان إذا كنت لا تحمل أي تصريح إقامة آخر.

لمزيد من المعلومات فيما يتعلق بماذا يحدث بعد المقابلة، عليك زيارة موقع وزارة الهجرة الإلكتروني هنا <https://migration.gov.gr/en/gas/diadikasia-asyloy> .

إذا تم منحك وضع لاجئ في الجمهورية اليونانية يمكنك الحصول على تصريح إقامة ساري الصلاحية لمدة ثلاث (3) سنوات، وإن كنت ترغب كمستحق بالحصول على وثيقة سفر من الجمهورية اليونانية والتي تُفكِّك من زيارة دول أخرى من دول الإتحاد الأوروبي لمدة لا تتجاوز التسعين (90) يوماً. تصريح الإقامة لمستحقي الحماية الجزئية يُمنح لمدة سنة (1) واحدة ويُمدد لسنتين (2) إضافيتين بعد إعادة الدراسة. لمزيد من المعلومات بشأن القرار الإيجابي يمكنكم زيارة الرابط التالي <https://migration.gov.gr/gas/diadikasia-asyloy/thetiki-apofasi> .

إذا تم رفض طلبك، او في حال تم منحك وضع الحماية الجزئية وأنت تعتقد أنك تستحق الحصول على وضع اللاجئ، فإنه لديك الحق بالإستئناف ضد القرار أمام هيئة الإستئنافات (الدرجة ب/ B). يجب أن تقدم إستئنافك في مكتب اللجوء الإقليمي المختص أو في وحدة اللجوء المختصة التي أصدرت قرار الرفض، ضمن المهلة المذكورة في نص القرار الذي استلمته.

إن كنت تقيم في مكان بعيد عن مكتب اللجوء الإقليمي المختص ( أو وحدة اللجوء المختصة ) التي أصدرت قرار الرفض، يمكنك تقديم الإستئناف في مكتب اللجوء الأقرب لمكان إقامتك. في هذه الحالة سيتم إرسال إستئنافك في نفس اليوم بواسطة البريد الإلكتروني (e-mail) إلى مكتب اللجوء الإقليمي المختص أو إلى وحدة اللجوء المختصة التي أصدرت القرار.

لكي تقوم بتقديم إستئنافك عليك الذهاب شخصياً إلى المكتب المختص التابع لدائرة اللجوء وأن تُحضّر معك الوثيقة المتعلقة بذلك ( الإستئناف ) وأن تكون موقعة من قبلك أو من قبل محاميك. إن كنت معتقلاً يجب تقديم الإستئناف لدى مسؤول مكان أو مركز الاعتقال. والذي سيرسل إستئنافك بواسطة الفاكس أو بطريقة إلكترونية أخرى إلى مكتب اللجوء الإقليمي المختص أو إلى وحدة اللجوء المختصة التي أصدرت القرار.

بمجرد تقديمك للإستئناف سيتم منحك من جديد بطاقة طالب الحماية الدولية.

لدى دائرة اللجوء سجل محامين والذين يمكنهم مساعدتك مجاناً أثناء تقديمك للإستئناف ودراسته في الدرجة (ب/ب).

يمكنك تقديم طلب للمساعدة القانونية إلكترونياً. أنظر هنا

[/https://applications.migration.gov.gr/ypiresies-asylou](https://applications.migration.gov.gr/ypiresies-asylou)

ستتم دراسة إستئنافك من لجنة إستئنافات مستقلة. عادة ما تقوم لجنة الإستئنافات المستقلة بدراسة الإستئنافات اعتماداً على البيانات الموجودة في ملفك دون أن تدعوك لمقابلة. لكن سيتم إخبارك بتاريخ دراسة إستئنافك، وأيضاً متى يمكنك تقديم وثائق/ مستندات إضافية إن كنت تريد تقديمها لكي تأخذها لجنة الإستئنافات المستقلة بعين الإعتبار.

إذا قررت لجنة الإستئنافات استدعائك لمقابلة، سيتم إبلاغك في وقت أقصاه عشرة (10) أيام عمل قبل تاريخ المقابلة، لديك الحق في المثل أمام لجنة الإستئنافات بمرافقة محامي أو مستشار آخر.

ستقوم لجنة الإستئنافات إما بمنحك وضع لجوء أو وضع مستحق الحماية الجزئية أو ستقوم برفض طلبك.

إذا تم رفض إستئنافك، أو في حال تم منحك وضع الحماية الجزئية وأنت تعتقد أنك تستحق الحصول وضع اللجوء، يمكنك القيام بتقديم طلب إلغاء إلى المحكمة الإدارية الابتدائية خلال ثلاثين (30) يوماً إعتباراً من اليوم التالي لتاريخ إستلام القرار. إن طلب الإلغاء لا يؤدي إلى تعليق/ إيقاف تنفيذ تلقائي، بما معناه أنه يمكن إبعادك من البلاد في حال تم رفض إستئنافك.

في حال تم رفض طلبك، سيتم إحتجازك بمركز إحتجاز ما قبل المغادرة حتى يتم ترحيلك أو يتم القبول القطعي لطلبك. ستبقى مُحتجزاً في مركز إحتجاز ما قبل المغادرة حتى ولو كنت قد قمت بتقديم طلب لجوء لاحق أو أيضاً طلب إلغاء أو أيضاً طلب تعليق/ إيقاف. عندما يتم رفض إستئنافك، فإن لجنة الإستئنافات المستقلة تُصدر قراراً بإعادتك إلى بلدك.

لمزيد من المعلومات التي تتعلق بإجراءات اللجوء في الدرجة الثانية، قم بزيارة الموقع الإلكتروني الرسمي لوزارة الهجرة واللجوء.

المعلومات التي تتعلق بالإجراءات متوفرة بثمانية عشر (18) لغة على الموقع الإلكتروني لوزارة الهجرة واللجوء.

Last update: 30 March 2021



شارك:

